

**Catherine Felce**  
**LIDILEM, Université de Grenoble Alpes**

## Conception d'un test de positionnement en langue : conjuguer approche psychométrique et analyse des performances des apprenants

Dans le cadre des enseignements de langue en milieu guidé, la mesure du niveau de compétence des apprenants constitue un élément essentiel pour la programmation des formations : elle permet l'identification d'un groupe cible pertinent et fournit à un instant T du parcours d'apprentissage une estimation des savoir-faire ou des capacités langagières acquises.

Le CECRL constitue, comme son nom l'indique, la référence en matière de description des compétences acquises ou à acquérir pour un niveau donné. Afin de concevoir des tâches pour un test de positionnement (SELF allemand) aligné sur un modèle de test développé à l'Université Grenoble Alpes (Cervini & Masperi, 2021 ; Cervini & Jouannaud, 2015), les rédactrices se sont orientées sur les descripteurs établis pour chaque niveau (cf. notamment Profile Deutsch, 2005 ; Volume Complémentaire, 2021). Suite au pilotage des items conçus, des mesures psychométriques ont permis de sélectionner les items s'avérant les plus discriminants, puis d'obtenir à l'issue des prétests des scores relatifs à la difficulté des items.

L'analyse des résultats des deux pré-tests administrés à 419 participants de niveau allant de A1 à C2 nous donnent l'occasion d'interroger les paramètres qui participent de la difficulté d'un item. En effet, la difficulté mesurée d'un item peut être plus ou moins éloignée du niveau associé à la tâche lors de la phase de conception, ces écarts nous ont conduit à nous intéresser au traitement effectué lors de la réalisation de tâches proposées. Considérant les tâches réceptives du test SELF allemand, nous nous sommes ainsi questionnée sur les aspects suivants :

- Dans quelle mesure la difficulté mesurée des items est-elle liée à des exigences communicatives, linguistiques, mais aussi cognitives dont les descripteurs relatifs aux savoir-faire ne rendent pas suffisamment compte ?
- En quoi des facteurs relatifs aux participants (institution, filière, L1) ou au temps de réponse influencent-ils les résultats obtenus ?
- Les informations associées aux items (typologie, genre de discours, exigences de traitement) permettent-elles de comprendre des difficultés ou des réussites caractéristiques d'un niveau donné ?

Une mise en perspective des caractéristiques des items et des performances des apprenants est susceptible d'enrichir la description de la compétence des apprenants qui irait au-delà de la simple assignation à un niveau cible en identifiant des éléments de diagnostic dans une visée didactique (Coulange et al. 2020 ; Alderson et al., 2017) ou en apportant des informations caractéristiques de profils d'apprenants pour des recherches en acquisition (Hulstijn et al., 2010).

## Références

Alderson, J. C., Brunfaut, T., & Harding, L. (2017). Bridging assessment and learning: A view from second and foreign language assessment. *Assessment in Education: Principles, Policy & Practice*, 24(3), 379-387.

Cervini, C. & Masperi, M. (2021). Designing a Multilingual Large-Scale Placement Test with a Formative Perspective: A Case Study at the University of Grenoble Alpes. In B. Lantaigne, C. Coombe, C. & J.D. Brown (eds). *Challenges in Language Testing Around the World*, (243-253). Springer: Springer Singapore.

Cervini, C., & Jouannaud, M. P. (2015). Ouvertures et tensions liées à la conception d'un système d'évaluation en langues, numérique, multilingue et en ligne, dans une perspective communicative et actionnelle. *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, 18(2).

Conseil de l'Europe. (2021). *Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer : Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs*. Council of Europe.

Coulange, S., Jouannaud, M. P., Cervini, C., & Masperi, M. (2020). From placement to diagnostic testing: Improving feedback to learners and other stakeholders in SELF (Système d'Évaluation en Langues à visée Formative). *Language Learning in Higher Education*, 10(1), 195-205.

Glaboniat, M., Müller, M., Rusch, P., Schmitz, H. & Wertenschlag, L. (2005). *Profile Deutsch: gemeinsamer europäischer Referenzrahmen: Lernzielbestimmungen, Kannbeschreibungen, kommunikative Mittel, Niveau A1-A2, B1-B2, C1-C2*. Langenscheidt.

Hulstijn, J. H., Alderson, J. C., & Schoonen, R. (2010). Developmental stages in second-language acquisition and levels of second-language proficiency: Are there links between them. *Communicative proficiency and linguistic development: Intersections between SLA and language testing research*, 11-20.

Rocher, T. (2015). Mesure des compétences. *Éducation & formations*, (02) 37-60.